

# JARDUERAK

20:30etik aurrera hasten da Gau Zuria

## 1 · PETER PAN

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa · Ramón de la Sota kaia, 1  
Dohaineko bisitaldia Museora (20:30etik 02:00etara)  
Emanaldiak: 20:30etik 23:15etara

## 2 · SUSTRAIETATIK

Deustuko Unibertsitatea · Unibertsitateen etorbidea, 24  
20:30ean eta 23:00etan - Angel Unzu  
21:00etan eta 23:30ean - Kalakan  
21:30ean eta 00:00etan - Germán Díaz - *El Método Cardiofónico*  
22:00etan eta 00:30ean - *Errimak Oinetan* - Haatik Dantza Konpainia  
22:30ean eta 01:00etan - Igelaren Banda

## 3 · FRANCISCO DURRIO (1868-1940) Gauguinen lorratzen atzetik

Bilboko Arte Ederretako Museoa · Museoaren plaza, 2  
Ordutegia: 20:30etik 02:00etara

## 4 · BILBO KANTUZ ETA DOINUZ

Santiago katedrala (Elizpean) · Santiago Plaza, 1  
20:30ean  
Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa  
22:00etan  
Kontserbatorioko Abesbatza eta  
Bilboko Koral Elkartearen Euskeria Abesbatza  
23:30ean  
Iralabarriko San Antonioko Abesbatza

## 5 · ESTÍO – Shakespereren Sonetoak Manuel de Blasek errezitatuak

Euskal Museoa · Miguel de Unamuno plaza, 4  
Dohaineko bisitaldia Museora (20:30etik 02:00etara)  
Emanaldiak: 20:30, 21:45, 23:00 eta 00:00etan

## 6 · CHANSON DE GUERRE

Guggenheim Bilbao Museoa · Abandoibarra etorbidea, 2  
Dohaineko bisitaldia Museora (22:00etatik 02:00etara)  
22:00etan eta 00:15etan  
Les Artysants: Philippe Bot, laguntzaile duela Eirik Zahl gitarra-jolea  
22:45etan eta 00:45etan  
Au Vrai Chic Parisien: Annick Hémon, laguntzaile duela Patrick Fournier soinularia  
23:30ean eta 01:15etan  
Michel Hermon, laguntzaile duela Christophe Brillaud piano-jolea

## ARGIZTAPENAK

22:30etik aurrera Bilbo argituko dugu (02:00etan)

## 7 · ALONDEGIAREN EGUZKIA

Bilboko Alondegia · Arrikibar plaza, 4  
Vídeo Mapping (nueveojos-ek egina)

## 8 · FRANCISCO DURRIO ETA PAUL GAUGUIN ELKARREKIN SOLASEAN

Arte Ederretako Museoa · Museoako plaza, 2  
20:30etik aurrera  
Argi eta soinuen instalazioa

## 9 · CRAI ERAIKINA ARGITUTA

CRAI eraikina · Ramón Rubial kalea, 1

## 10 · FORU ALDUNDIA ARGITUTA

Bizkaiko Foru Aldundia · On Diego Lopez Haroko Kale Nagusia, 25  
Argiztapenaren arduraduna, Patrice Warrenner

## 11 · GAU ARETOA

Concordia plaza (Isozaki dorreak)

## 12 · TÉRMINUS ERAIKINA ARGITUTA

Términus eraikina · Plaza biribila  
Argiztapenaren arduraduna, Patrice Warrenner

## 13 · BILBO BERRIA

Arriaga Antzokia · Arriaga plaza, 1  
Vídeo Mapping (TBAk egina)

## 14 · KEYFRAMES: ACROBATIC BATTLE

Bilboko Udaletxea · Ernesto Erkoreka plaza, 1  
Argizko pertsonaien instalazioa



## KALE ANIMAZIOAK

Kale animazioko hainbat talde arituko dira gau osoan Bilbo erdialdeko kaleetan barrena (Kale Nagusian eta Alde Zaharrean).

### 15a · BRINCADEIRA

20:30, 22:00 eta 23:00etan (Alde Zaharrean) - 00:30ean (Kale Nagusian)

### 15b · BANDARRA STREET ORKESTRA

21:00etan (Alde Zaharrean) - 22:30ean (Kale Nagusian)  
00:00 eta 01:30ean (Alde Zaharrean)

### 15c · BRODAS BROS “ARGIZKO ERROBOTAK”

22:30 eta 23:30ean (Alde Zaharrean)

## ACTIVIDADES

A partir de las 20:30, empieza la Noche Blanca

## 1 · PETER PAN

Museo Marítimo Ría de Bilbao · Muelle Ramón de la Sota 1  
Visita libre al Museo (de 20:30 a 02:00 h)  
Pases de 20:30 a 23:15 h

## 2 · DESDE LAS RAÍCES

Universidad de Deusto · Avenida de las Universidades 24  
20:30 y 23:00 h - Angel Unzu  
21:00 y 23:30 h - Kalakan  
21:30 y 00:00 h - Germán Díaz - *El Método Cardiofónico*  
22:00 y 00:30 h - *Errimak Oinetan* - Haatik Dantza Konpainia  
22:30 y 01:00 h - Igelaren Banda

## 3 · FRANCISCO DURRIO (1868-1940) Sobre las huellas de Gauguin

Museo de Bellas Artes de Bilbao · Plaza del Museo 2  
Horario: de 20:30 a 02:00 h

## 4 · BILBAO CANTA Y SUENA

Catedral de Santiago (Pórtico) · Plaza de Santiago 1  
20:30 h  
Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao  
22:00 h  
Coro del Conservatorio y  
Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao  
23:30 h  
Coro de San Antonio de Iralabari

## 5 · ESTÍO - Sonetos de Shakespeare recitados por Manuel de Blas

Museo Vasco · Plaza Miguel de Unamuno 4  
Visita libre al Museo (de 20:30 a 02:00 h)  
Pases: 20:30, 21:45, 23:00 y 00:00 h

## 6 · CHANSON DE GUERRE

Museo Guggenheim Bilbao · Avenida Abandoibarra 2  
Visita libre al Museo (de 22:00 a 02:00 h)  
22:00 y 00:15 h  
Les Artysants: Philippe Bot, acompañado por el guitarrista Eirik Zahl  
22:45 y 00:45 h  
Au Vrai Chic Parisien: Annick Hémon, acompañada por el acordeonista Patrick Fournier  
23:30 y 01:15 h  
Michel Hermon, acompañado por el pianista Christophe Brillaud

## ILUMINACIONES

A partir de las 22:30, iluminamos Bilbao (hasta las 02:00 h)

## 7 · EL SOL DE LA ALHÓNDIGA

Alhóndiga Bilbao · Plaza Arriquirar 4  
Vídeo Mapping (realizado por nueveojos)

## 8 · CONVERSACIÓN ENTRE FRANCISCO DURRIO Y PAUL GAUGUIN

Museo de Bellas Artes · Plaza del Museo 2  
A partir de las 20:30 h  
Instalación lumínico-sonora

## 9 · ILUMINACIÓN CRAI

Edificio CRAI · Calle de Ramón Rubial 1

## 10 · ILUMINACIÓN DIPUTACIÓN

Diputación Foral de Bizkaia · Gran Vía Diego López de Haro 25  
Iluminación a cargo de Patrice Warrenner

## 11 · SALÓN DE NOCHE

Plaza de la Concordia (Torres Isozaki)

## 12 · ILUMINACIÓN TÉRMINUS

Edificio Términus · Plaza Circular  
Iluminación a cargo de Patrice Warrenner

## 13 · EL NUEVO BILBAO

Teatro Arriaga · Plaza Arriaga 1  
Vídeo Mapping (realizado por TBA)

## 14 · KEYFRAMES: ACROBATIC BATTLE

Ayuntamiento de Bilbao · Plaza de Ernesto Erkoreka 1  
Instalación con personajes lumínicos

## ANIMACIONES DE CALLE

A lo largo de toda la noche, grupos de animación de calle actúan por el centro de Bilbao (Gran Vía y Casco Viejo).

### 15a · BRINCADEIRA

20:30, 22:00 y 23:00 h (Casco Viejo) - 00:30 h (Gran Vía)

### 15b · BANDARRA STREET ORKESTRA

21:00 h (Casco Viejo) - 22:30 h (Gran Vía) - 00:00 y 01:30 h (Casco Viejo)

### 15c · BRODAS BROS “ROBOTS DE LUZ”

22:30 y 23:30 (Casco Viejo)

## JARDUERAK

20:30etik aurrera hasten da Gau Zuria

### 1 · PETER PAN

Bilboko Itsasadarra Itsas Museoa · Ramón de la Sota kaia, 1  
Dohaineko bisitaldia Museora (20:30etik 02:00etara)  
Emanaldiak: 20:30etik 23:15etara  
Bergarako Musika Eskolak ekoiztitako *Peter Pan* musikalaren egokitzapen elebidunaren “pildorak”.

### 2 · SUSTRAIETATIK

Deustuko Unibertsitatea · Unibertsitatean etorbidea, 24  
Txalap.art-en proposamena  
Tradizioa ikuspegi garaikidetik aurkeztua.  
20:30ean eta 23:00etan - Angel Unzu  
21:00etan eta 23:30ean - Kalakan  
21:30ean eta 00:00etan - Germán Díaz - *El Método Cardiófónico*  
22:00etan eta 00:30ean - *Errimak Oinetan* - Haatik Dantza Konpainia  
22:30ean eta 01:00etan - Igelaren Banda

### 3 · FRANCISCO DURRIO (1868-1940) Gauguinen lorratzen atzetik

Bilboko Arte Ederretako Museoa · Museoaren plaza, 2  
Ordutegia: 20:30etik 02:00etara  
Dohaineko bisitaldia: Museoaren bilduma iraunkorra eta “Francisco Durrio (1868-1940) – Gauguinen lorratzen atzetik” izeneko aldi baterako erakusketa.

### 4 · BILBO KANTUZ ETA DOINUZ

Santiago katedrala (Elizpean) · Santiago Plaza, 1  
20:30ean  
Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa (Amagoia Loroño, zuzendaria)  
22:00etan  
Kontserbatorioko Abesbatza (Jose Luis Ormazabal, zuzendaria) eta  
Bilboko Koral Elkartearen Euskeria Abesbatza (Urko Sangroniz, zuzendaria)  
23:30ean  
Iralabarriko San Antonioko Abesbatza (Maite Zugazaga, zuzendaria)

## ACTIVIDADES

A partir de las 20:30, empieza la Noche Blanca

### 1 · PETER PAN

Museo Marítimo Ría de Bilbao · Muelle Ramón de la Sota 1  
Visita libre al Museo (de 20:30 a 02:00 h)  
Pases de 20:30 a 23:15 h  
“Píldoras” de la adaptación del musical *Peter Pan* en versión bilingüe, producido por Bergarako Musika Eskola.

### 2 · DESDE LAS RAÍCES

Universidad de Deusto · Avenida de las Universidades 24  
Una propuesta de Txalap.art  
La tradición bajo una óptica contemporánea:  
20:30 y 23:00 h - Angel Unzu  
21:00 y 23:30 h - Kalakan  
21:30 y 00:00 h - Germán Díaz - *El Método Cardiófónico*  
22:00 y 00:30 h - *Errimak Oinetan* - Haatik Dantza Konpainia  
22:30 y 01:00 h - Igelaren Banda

### 3 · FRANCISCO DURRIO (1868-1940) Sobre las huellas de Gauguin

Museo de Bellas Artes de Bilbao · Plaza del Museo 2  
Horario: de 20:30 a 02:00 h  
Visita libre: colección permanente del Museo y exposición temporal “Francisco Durrio (1868-1940) - Sobre las huellas de Gauguin”.

### 4 · BILBAO CANTA Y SUENA

Catedral de Santiago (Pórtico) · Plaza de Santiago 1  
20:30 h  
Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao (Amagoia Loroño, directora)  
22:00 h  
Coro del Conservatorio (José Luis Ormazábal, director) y  
Coro Euskeria de la Sociedad Coral de Bilbao (Urko Sangroniz, director)  
23:30 h  
Coro de San Antonio de Iralabarri (Maite Zugazaga, directora)

### 5 · ESTÍO – Shakespereren Sonetoak Manuel de Blasek errezitatua

Euskal Museoa · Miguel de Unamuno plaza, 4  
Dohaineko bisitaldia Museora (20:30etik 02:00etara)  
Emanaldiak: 20:30, 21:45, 23:00 eta 00:00etan  
Sonetoen aukeraketa eta dramaturgia, Manuel de Benito.  
Argiztapen barrokoa, Antiqua Escena.

### 6 · CHANSON DE GUERRE

Guggenheim Bilbao Museoa · Abandoibarra etorbidea, 2  
Dohaineko bisitaldia Museora (22:00etatik 02:00etara)  
22:00etan eta 00:15etan  
Les Artysants: Philippe Bot, laguntzaile duela Eirik Zahl gitarra-jolea  
22:45etan eta 00:45etan  
Au Vrai Chic Parisien: Annick Hémon, laguntzaile duela Patrick Fournier soinularia  
23:30ean eta 01:15etan  
Michel Hermon, laguntzaile duela Christophe Brillaud piano-jolea

## ARGIZTAPENAK

22:30etik aurrera Bilbo argituko dugu (02:00etan)

### 7 · ALONDEGIAREN EGUZKIA

Bilboko Alondetia · Arrikibar plaza, 4  
Video Mapping (nueveojos-ek egina)

### 8 · FRANCISCO DURRIO ETA PAUL GAUGUIN ELKARREKIN SOLASEAN

Arte Ederretako Museoa · Museoko plaza, 2  
20:30etik aurrera  
Instalazio honek ahotsa eta aurpegia jarriko die zuhaitzei.

### 9 · CRAI ERAIKINA ARGITUTA

CRAI eraikina · Ramón Rubial kalea, 1  
Gau Zurian CRAI eraikina kolorez jantziko da.

### 10 · FORU ALDUNDIA ARGITUTA

Bizkaiko Foru Aldundia · On Diego Lopez Haroko Kale Nagusia, 25  
Argiztapenaren arduraduna, Patrice Warrener

### 5 · ESTÍO - Sonetos de Shakespeare recitados por Manuel de Blas

Museo Vasco · Plaza Miguel de Unamuno 4  
Visita libre al Museo (de 20:30 a 02:00 h)  
Pases: 20:30, 21:45, 23:00 y 00:00 h  
Manuel de Benito, selección de sonetos y dramaturgia  
Antiqua Escena, Iluminación barroca

### 6 · CHANSON DE GUERRE

Museo Guggenheim Bilbao · Avenida Abandoibarra 2  
Visita libre al Museo (de 22:00 a 02:00 h)  
22:00 y 00:15 h  
Les Artysants: Philippe Bot, acompañado por el guitarrista Eirik Zahl  
22:45 y 00:45 h  
Au Vrai Chic Parisien: Annick Hémon, acompañada por el acordeonista Patrick Fournier  
23:30 y 01:15 h  
Michel Hermon, acompañado por el pianista Christophe Brillaud

## ILUMINACIONES

A partir de las 22:30, iluminamos Bilbao (hasta las 02:00 h)

### 7 · EL SOL DE LA ALHÓNDIGA

Alhóndiga Bilbao · Plaza Arriquirar 4  
Video Mapping (realizado por nueveojos)

### 8 · CONVERSACIÓN ENTRE FRANCISCO DURRIO Y PAUL GAUGUIN

Museo de Bellas Artes · Plaza del Museo 2  
A partir de las 20:30 h  
Una instalación que dota a los árboles de rostro y voz.

### 9 · ILUMINACIÓN CRAI

Edificio CRAI · Calle de Ramón Rubial 1  
Durante la Noche Blanca, al edificio CRAI le salen los colores.

### 10 · ILUMINACIÓN DIPUTACIÓN

Diputación Foral de Bizkaia · Gran Vía Diego López de Haro 25  
Iluminación a cargo de Patrice Warrener

### 11 · GAU ARETOA

Concordia plaza (Isozaki dorreak)  
Giroa luxu sotilez betetzen da eta ematen du dena dantzan ari dela Vienako vals baten doinura.

### 12 · TÉRMINUS ERAIKINA ARGITUTA

Términus eraikina · Plaza biribila  
Argiztapenaren arduraduna, Patrice Warrener

### 13 · BILBO BERRIA

Arriaga Antzokia · Arriaga plaza, 1  
Video Mapping (TBA egina)

### 14 · KEYFRAMES: ACROBATIC BATTLE

Bilboko Udaletxea · Ernesto Erkoreka plaza, 1  
Instalazio plastiko honetan, argiztapen programatutako sekuentzien bitartez argizko pertsonaia batzuek euskal herri-kirolen indar eta iraunkortasunean oinarritutako istorio bat kontatuko dute.

## KALE ANIMAZIOAK

Kale animazioko hainbat talde arituko dira gau osoan Bilbo erdialdeko kaleetan barrena (Kale Nagusian eta Alde Zaharrean).

### 15a · BRINCADEIRA

20:30, 22:00 eta 23:00etan (Alde Zaharrean) - 00:30ean (Kale Nagusian)  
Animazio sofistikatu eta ikusgarri baterako berrikuntza erritmiko eta koreografikoa.

### 15b · BANDARRA STREET ORKESTRA

21:00etan (Alde Zaharrean) - 22:30ean (Kale Nagusian)  
00:00 eta 01:30ean (Alde Zaharrean)  
Ikuskizun ibiltari dinamikoa eta polibalente honetan elkarrekin nahasten dira doinu herrikoiak, umorea, koreografiak eta erritmo bizi-bizia.

### 15c · BRODAS BROS “ARGIZKO ERROBOTAK”

22:30 eta 23:30ean (Alde Zaharrean)  
Brodas Bros hip-hop dantza konpainiak aurkeztutako kale koreografia honetan argi-errobot batzuk arituko dira dantzan DJ batek zuzenean nahastuko duen musikaren doinura.

### 11 · SALÓN DE NOCHE

Plaza de la Concordia (Torres Isozaki)  
La atmósfera se llena de un lujo sutil en el que todo parece danzar a ritmo de vals vienés.

### 12 · ILUMINACIÓN TÉRMINUS

Edificio Términus · Plaza Circular  
Iluminación a cargo de Patrice Warrener

### 13 · EL NUEVO BILBAO

Teatro Arriaga · Plaza Arriaga 1  
Video Mapping (realizado por TBA)

### 14 · KEYFRAMES: ACROBATIC BATTLE

Ayuntamiento de Bilbao · Plaza de Ernesto Erkoreka 1  
Instalación plástica formada por personajes lumínicos que, mediante secuencias de iluminación programadas, cuentan una historia inspirada en la fuerza y resistencia requeridas en los juegos tradicionales vascos.

## ANIMACIONES DE CALLE

A lo largo de toda la noche, grupos de animación de calle actúan por el centro de Bilbao (Gran Vía y Casco Viejo).

### 15a · BRINCADEIRA

20:30, 22:00 y 23:00 h (Casco Viejo) - 00:30 h (Gran Vía)  
Innovación rítmica y coreográfica para una animación sofisticada y espectacular.

### 15b · BANDARRA STREET ORKESTRA

21:00 h (Casco Viejo) - 22:30 h (Gran Vía) - 00:00 y 01:30 h (Casco Viejo)  
Espectáculo itinerante dinámico y polivalente, con melodías populares, humor, coreografías y mucho ritmo.

### 15c · BRODAS BROS “ROBOTS DE LUZ”

22:30 y 23:30 (Casco Viejo)  
La compañía de danza hip-hop Brodas Bros presenta una coreografía urbana realizada por robots de luz, acompañados por un DJ que mezcla en directo.

Antolatzailea:  
Organiza:

Babeslea:  
Patrocina:

F  
U  
N  
D  
A  
C  
I  
Ó  
N



BILBAO 700 - III MILLENIUM

B

Bilbao

Laguntzaileak:  
Con la colaboración de:

BILBOKO ARTE  
EDERREN MUSEOA  
MUSEO DE BELLAS  
ARTES DE BILBAO

Universidad de Deusto  
Deustuko Unibertsitatea  
University of Deusto

Deusto

Guggenheim BILBAO



Doan sar daiteke espazio guztietara, aforoa delarik muga bakarra.  
El acceso a los espacios es gratuito, sólo limitado por el aforo.



GAUZURIA  
NOCHEBLANCA

Bilbo - 2013ko ekainaren 15a  
Bilbao - 15 de junio de 2013



www.gauzurianocheblanca.com